

82

403

# SAÙ, BREIZ-IZEL

HYMNE NATIONAL BRETON

KAN POBLUS ER VRETONED

Paroles de Joseph LE BAYON

Musique de J.-P. LE DANTEC



Tous Droits réservés

Pontivy — Imp. Anger

# Kan poblus er Vretoned

Saùet get Jojob er BAYON  
ha tonniet get en eutru J. P. en DANTEC.

## DISKAN

*Saù ! Saù ! Breiz-izél, Bro hemp par !  
En héaul e streù é splanndér ar en doar.  
Saù ! rak me gleù éndro d'ein  
Eit ha tihousk en éned é kannein !*

- 1) Chetu achiù en noz, splannein e hra en dé.  
Er hloh e dins hoah ur hué en « Avé ».
- 2) Guéharal, digabestr, é amzér é rouanné,  
Mem Bro dirag bro erbet ne blégé.
- 3) Re bèl amzér kousket, én donded ag er bé,  
Doh ha tihun, ô mem Bro, kleù boéh Doué !
- 4) Re bèl é hous chomet, ô Mam, ar te zeuhlin.  
Saù, ar un dro get splanndér er mitin !
- 5) Kleù er horn é sonnein, ar er manné ihuél  
ha saù ag er bé didrouz ha ha tioél.
- 6) Eit ol er pobleu goh be zou léh ar en doar.  
Più e glaskou hoah biskoah ou diskar ?
- 7) Eit ma huélou er bed penaus é hous hoah biù  
hag é ma dihousket te Vreiziz kriù...
- 8) ARVOR, mem Bro karet, goarn mat te vugalé.  
Eit en deùéh, Doué e rei nerh dehé !

## TRADUCTION FRANÇAISE

---

### REFRAIN

---

*Debout ! Debout ! Pays sans pareil !  
Le soleil répand sa splendeur sur la terre !  
Debout ! car j'entends, autour de moi, les oiseaux  
qui chantent pour t'éveiller !*

- (1) Fin de la nuit !... Le jour brille, la cloche tinte encore une fois " l'Avé " !
- (2) Autrefois, sans licou, au temps de ses rois, mon Pays, devant aucun peuple ne pliait.
- (3) Trop longtemps endormi dans l'ombre du tombeau, ô mon Pays, entends la voix de Dieu et réveille-toi !
- (4) Trop longtemps, ô Mère, tu es restée à genoux ! Lève-toi, sous la splendeur du matin !
- (5) Ecoute le cor qui sonne sur le Mont-Haut et lève-toi de ta tombe silencieuse et sombre !
- (6) Pour tous les peuples vieux, il y a place sur la terre ! Qui cherchera encore à les détruire ?...
- (7) Pour que le monde sache encore que tu vis toujours, ô mon Pays, et que sont réveillés tes Bretons forts.
- (8) O ARVOR bien-aimée, garde tes nobles enfants ! Pour chaque jour Dieu leur donnera toute force.

*Joseph LE BAYON*

Tous droits réservés.